

playbill

I ACT II III IV

aah:
M. Toebosch, FAX 6237631

INSTALLATIE MONIEK TOEBOSCH
onderstaande schilderijen zullen worden gebruikt voor een tentoonstelling in het Stedelijk van 6 oktober tot en met 20 november.

Allebé, August	A 2174	C12L	Dr. Allebé
Rappard, Anton van (lijst beschadigd)	A 616	C 8L	kinderkopje
Veth, Jan	A 967	D52L	A. Verwey
Molkenboer, Th.	A 204	C10L	Zelfprtr.
Israëls, Jozef	A 2251		Zelfprtr.
Breitner, George H.	A 22	C54L	staand prtr.
Schwartz, Th.	A 2326	C18R	Lizzy Ansingh
Mankes, Jan	A 2271		Zelfprtr.
Beekman, Chris	A 6838	D28R	Zelfprtr.
Weyand, Jaap	A 105	B26R	Moeder knstrn.
Kokoschka, O.	A 3371		W. Wauer
Doesburg, T. van	A 21849		Man met hoed
Gestel, Leo	A 9144	B18L	Zittende vrouw
Schwitters, Kurt	A 23895	B63R	Hilde Schneider
Sluifjters, Jan	A 2499	D39R	P. Boendermaker
Dongen, Kees van	A 2223		Pierre Laffitte
Willink, Carel	A 742		Zelfprtr.
Wiegers, Jan	A 2164		Zelfprtr.
Pautsch, Fr.	A 82		Pastoor Lewicki
Opsomer, I.	A 2291		Jules Destree
Schuhmacher, Wim	A 1076	AA64L	Zelfprtr.
Feer, Anneke vd	A 1681	D31R	Zelfprtr.
Goudman, L.	A 3290	D43L	De oude tuinman
Herwijnen, Jan van	A 1509		De dichter Rensburg

Chagall, M.	A 6423	Mevr. Chagall
Werkman, H.N.	A 37530	Zelfprtr.
Wiegman, M.	A 565	A. Roland Holst
Mulder, Jan	A 1638	Zelfprtr.
Fernhout, E.	A 598	Zelfprtr.
Spencer, Stanley	A 564	Zelfportret
Toorop, Charley	A 2907	Zelfprtr. m hoed
Eyck, Charles	A 974	R. Franquinet
Fiedler, O.H.	A 5744	Zelfprtr.
Dam, Han van	A 1676	Mevrouw van Dam
Appel, Karel	A 2701	Zittend meisje
Wijngaardt, P. van	A 3380	Sandberg
Onbekend	A 38192	Zonder titel
Kater, Arie	A 20750	Lachende man
Appel, Karel	A 29682	M. Tapié de Celeyran
Voorst, Chris van	A 21637	Het paar
Engels, Chris	A 22246	Lida Sandberg
Dubuffet, Jean	A 36237	Portrait d'homme
Verkerk, Emo	A 38925	James Joyce
Dumas, Marlene	A 39888	The occult revival
Westerik, Co	1990.1.30	Meisje met klok en kers

Directly engaging with the theatrical setting of Torpedo Theater, the forty-five short texts composing theatre-maker, artist, educator and broadcaster Moniek Toebosch's 1994 work *Kop op Kop* [Head to Head] will be performed as a one-person play. First exhibited as part of the Stedelijk Museum's 1994 exhibition *Couplet 3*, the work—for which Toebosch wrote monologues and poems to accompany a selection of portraits held in the Stedelijk Museum's collection—is one of many pieces produced by Toebosch that interweave text with performance and/or its implications.

The original format of the work revolved around three key elements: the selection of forty-five portraits from the Stedelijk Museum's collection, the writing of an accompanying text for each of the portraits and a series of 100 self-portraits taken between 1979 and 1994.

Within the exhibition itself, Toebosch transformed her allocated room into a theatrical setting of sorts, fitted with theatre chairs facing in the direction of one wall, on which a collection of portraits hung. Each day, for a total of forty-five days, the portrait would be rotated, as would the accompanying text, which was installed on an adjacent wall to the portrait. The self-portraits were then projected via a slide projector in an adjoining room, effectively setting them in motion—or going head to head—with the portraits in the collection. Therefore, while performance was implied by the setting and the components of the work, the monologue-like texts weren't activated by a performer but rather through the audience's act of reading.

For this occasion, the texts will be recited one after the other by Dutch television and radio presenter

Adeline van Lier and the collection paintings and self-portraits will be scored and projected. To stay close to the original work, the texts will be recited in Dutch, however a booklet of English translations will be available, designed by Maud Vervenne and translated by Mirjam Linschooten and Flora Valeska Woudstra. A second component of the work—an advertisement drafted by Toebosch posted in *Het Parool* on Saturday, October 1, 1994—will be included as an advertisement in *Het Parool* on the day of Act II, restaging the work in its (adapted) entirety.

PROGRAMME

8pm
Introduction to Toebosch's work

8.10pm—Recital
Portraits 1-45

9.30pm—Drinks

IMAGES Fax from the Stedelijk Museum to Moniek Toebosch during preparations for *Couplet 3*. Courtesy of the Stedelijk Museum, Amsterdam.

COLOPHON Torpedo Theater is a long-running, thirty-seat theatre in the heart of Amsterdam's city centre. Originally founded by *Het Parool*, a Dutch national newspaper, the theatre has been committed to the spoken, written and performed word from the beginning. playbill is an event-based project invested in the presentation of experimental language and text-based artistic works on the (small) stage. playbill is curated by Martha Jager and Isabelle Sully, and designed by Maud Vervenne. playbill: ACT II has been made possible thanks to Rudy Luijters of Stichting Moniek Toebosch, Hansje van Halem, Jean Bernard Koeman, Stedelijk Museum Library, the Karin van Ringen Fonds and Gemeente Amsterdam Stadsdeel Centrum.